

0138-4098



**CONVENIO GENERALES DE TÉCNICA, CIENTÍFICA, EDUCATIVA Y DE CAMBIO PARA CELEBRAR UNA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES Y LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA DE REGIÓN CHAPECÓ - UNOCHAPECÓ, DESARROLLO DIDÁCTICO Y PEDAGÓGICO, ADMINISTRATIVO, TÉCNICO, CIENTÍFICO Y CULTURAL.**

A LA COMUNIDAD UNIVERSITARIA DE REGIÓN CHAPECÓ (UNOCHAPECÓ), institución de educación superior, con sede en Av. Senador Atilio Fontana, E-591, CEP 89809-000, en la ciudad de Chapecó, estado de Santa Catarina, Brasil, acreditada por el Decreto Estatal N ° 5571 de 27 de agosto de 2002, mantenido por UNIVERSIDAD DESARROLLO FUNDACIÓN DEL OESTE (FUNDESTE), persona jurídica de derecho privado, creada Av. Senador Atilio Fontana, E-591, CEP 89809-000, en la ciudad de Chapecó, estado de Santa Catarina, Brasil, CNPJ bajo el N ° 82804642 / 0001-08, en adelante simplemente Unochapecó, representada en este acto por su Rector, Prof. Odilon Luiz Poli, y por otro lado, UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES, en adelante la UNIVERSIDAD, representada por el Mgter. Javier GORTARI en su carácter de Rector, con domicilio en Ruta 12 Km. 7,5 - Campus Universitario- Miguel Lanús- Posadas, Misiones, acreditando personería, mediante Acta de Proclamación de autoridades de la U.Na.M, resulven firmar este acuerdo de cooperación, sujeto a los siguientes términos y condiciones :

**CLAUSULA PRIMERA - OBJETO**

Este acuerdo de cooperación tiene por objeto el establecimiento de las condiciones básicas para la acción conjunta entre Unochapecó y la UNaM, con fin específico de facilitar la aplicación de la educación, técnica, científica y cultural, para establecer una cooperación mutua del acuerdo, con el objetivo de proporcionar el intercambio del proceso de enseñanza y aprendizaje, la colaboración en la investigación y la extensión, y la integración de los cursos ofrecidos por las dos instituciones de educación superior.

**ES COPIA**

SONIA N. INSFRAN  
Directora Administrativa  
Dirección de Asesoría Jurídica  
Unidad de Asesoría Jurídica

## CLAUSULA SEGUNDA - ACCIONES

Las acciones relacionadas en el contexto de la colaboración pueden incluir, entre otros, los siguientes, según lo acordado entre las partes:

- I. intercambio de profesores, investigadores, estudiantes, directivos y técnico y administrativo;
- II. conjunto de proyectos de investigación y desarrollo;
- III. organización de cursos, seminarios, simposios, talleres;
- IV. preparación de trabajos científicos y otras publicaciones;

## CLAUSULA TERCERA - IMPLEMENTACIÓN

1 La aplicación de este convenio de colaboración dará oportunidades de las asociaciones específicas de cooperación técnica, científica y cultural vinculado expresamente por este instrumento, en esta designado como "Términos Aditivos Cooperación", en relación con cada caso concreto (la tecnología, la ciencia, el comercio, proceso educativo, entre otras actividades vinculadas a los acuerdos), conforme a lo dispuesto en la cláusula primera.

2 Las acciones conjuntas previstas en la cláusula primera se definirán en "Términos Aditivos Cooperación", en el que deberá constar:

- a) las condiciones previstas de cooperación;
- b) la identificación de la actividad a realizar;
- c) los objetivos a alcanzar;
- d) los pasos o etapas de ejecución, que se espera iniciar y fin;
- e) los recursos financieros, humanos y técnicos, se fija el tiempo y el costo implicados;
- f) las formas de eliminación de los equipos y materiales;
- g) la designación de los coordinadores de ambos partidos.

## CLAUSULA TRES - OBLIGACIONES

1. Están de acuerdo con los acuerdos crean las condiciones para el buen funcionamiento del objeto de estas condiciones del pacto, dejando la fijación de las obligaciones específicas de cada institución que se describe en términos Aditivos para la Cooperación firmado aplicación para cada proyecto / programa a desarrollar.

2 Las dos instituciones de educación superior deben colaborar en la mejora en la enseñanza científica en los visitantes comunes, locales y la invitación a profesores extranjeros, así como proponer a llevar a cabo conjuntamente los fondos de las instituciones de desarrollo para el

ES COPIA  
  
SONIA N. INSFRAN  
Directora Administrativa  
Dirección General de Asesoría Jurídica  
Universidad Nacional de Córdoba

desarrollo de las actividades propuestas aquí.

3 Cada profesor, investigador, técnico o estudiante de movilidad debe contratar una póliza de seguros que garantice la cobertura de salud y cualquier otro las necesarias, con exclusión de la institución de acogida de toda responsabilidad.

4 Cada una de las partes, de conformidad con sus propias leyes y reglamentos, debe asegurarse de que todas las formas de asistencia y servicios por su cuenta para los clientes de acuerdo con este contrato.

5 Estudiantes con la aprobación previa de la universidad de origen pueden tomar cursos que ofrece la Universidad de la meta.

6 Ambas Universidades ofrecer a los visitantes con una asistencia de estudiantes de certificados, con asignaturas cursadas y obtuvieron calificaciones.

7 Universidades usarán el mismo sistema de los exámenes y evaluaciones que se usan en cada institución para estudiantes visitantes.

8 Para los estudios de validación realizados por los estudiantes en las universidades privadas, recurren a las leyes aplicables en cada país.

9 Universidades se comprometen a establecer criterios de reciprocidad en materia de exención del registro y las tasas académicas durante la movilidad académica.

10 Cada participante será responsable del pago de su viaje a la Universidad de destino, así como los gastos de alojamiento, alimentación y transporte durante todo el tiempo que están en el extranjero.

#### CLAUSULA CUATRO - EL PLAZO

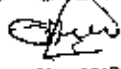
La duración de este convenio de colaboración es de carácter indefinido, a partir de la fecha de su firma y podrá ser rescindido de mutuo acuerdo en cualquier momento, respetando los derechos y obligaciones en curso.

#### CLAUSULA QUINTA - RESOLUCIÓN Y DENUNCIA

1 Este acuerdo de cooperación se resolverá mediante, por violación legal o incumplimiento de sus términos, o extinguirse por denuncia, por desinterés unilateral o consensual mediante comunicación expresa, por lo menos sesenta (60) días, contestando cada participante, en cualquier caso, las obligaciones.

2 En el caso de resolución o rescisión del Acuerdo de Cooperación, se garantizará la continuidad de las actividades en curso y se liquidarán las obligaciones pendientes.

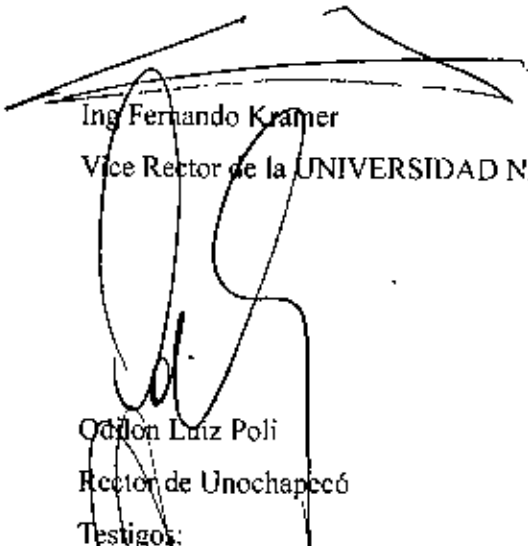
**ES COPIA**

  
**SONIA N. INSFRAN**  
Directora Administrativa  
Gerencia General Asesoría Jurídica  
Universidad Nacional de Misiones

CLAUSULA SEXTA - LEGALES

Las controversias que se susciten con motivo de la interpretación y ejecución del presente Convenio, serán resueltas por mutuo acuerdo entre las partes.

Porque ellos están de acuerdo, firmado este instrumento de igual contenido y la forma por DUPLICADO en presencia de dos testigos se indican a continuación con el fin de asustar a cabo sus efectos jurídicos y legales que entran en vigor en la fecha de la firma.



Ing Fernando Kramer

Vice Rector de la UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES


Otilón Lutz Poli

Rector de Unochapecó

Testigos:



ES COPIA



SONIA N. INSFRAN  
Directora Administrativa  
Chaco en General Auntes Jurídicas  
Cursó en la Universidad de Misiones


**TERMO GERAL DE COOPERAÇÃO TÉCNICA, CIENTÍFICA, PEDAGÓGICA E DE INTERCÂMBIO QUE CELEBRAM A UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES E A UNIVERSIDADE COMUNITÁRIA DA REGIÃO DE CHAPECÓ – UNOCHAPECÓ, PARA O DESENVOLVIMENTO DE ATIVIDADES DIDÁTICO-PEDAGÓGICAS, ADMINISTRATIVAS, TÉCNICAS, CIENTÍFICAS E CULTURAIS.**

A UNIVERSIDADE COMUNITÁRIA DA REGIÃO DE CHAPECÓ (UNOCHAPECÓ), instituição de educação superior, com sede a Av. Senador Atilio Fontana, 591-E, CEP 89.809-000, na cidade de Chapecó, estado de Santa Catarina, Brasil, credenciada pelo Decreto Estadual nº 5.571 de 27 de agosto de 2002, mantida pela **FUNDAÇÃO UNIVERSITÁRIA DO DESENVOLVIMENTO DO OESTE (FUNDESTE)**, pessoa jurídica de direito privado, estabelecida a Av. Senador Atilio Fontana, 591-E, CEP 89.809-000, na cidade de Chapecó, estado de Santa Catarina Brasil, inscrita no CNPJ sob nº 82.804.642/0001-08, doravante denominada simplesmente **UNOCHAPECÓ**, neste ato representada pelo seu Reitor, Prof. Odilon Luiz Poli, e, de outro lado, a UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES, representada por el Mgter. Javier GORTARI en su carácter de Rector, con domicilio en Ruta 12 Km 7,5 - Campus Universitario- Miguel Lanús-Posadas, Misiones, acreditando personería, mediante Acta de Proclamación de autoridades de la U.Na.M, resolvem firmar o presente Termo de Cooperação, mediante as seguintes cláusulas e condições:

#### **CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO**

O presente Termo de Cooperação tem por objeto o estabelecimento das condições básicas de atuação conjunta da **UNOCHAPECÓ** e **UNaM** no intuito específico de viabilizar a implementação de cooperação pedagógica, técnica, científica e cultural, para estabelecer a cooperação mútua entre as convenientes, visando proporcionar o intercâmbio do processo de ensino e aprendizagem, a parceria em projetos de pesquisa e extensão e a integração dos cursos ofertadas por ambas as instituições de ensino superior.

**ES COPIA**

  
SONIA N. INSFRAN  
Directora Administrativa  
Dirección General de Asuntos Jurídicos  
Universidad Nacional de Misiones

## CLÁUSULA SEGUNDA – DAS AÇÕES

As ações envolvidas no âmbito da colaboração poderão ser, dentre outras, as seguintes, conforme acordo entre as partes:

- I. intercâmbio de docentes, pesquisadores, estudantes, gestores e técnico-administrativo;
- II. desenvolvimento conjunto de projetos e pesquisas;
- III. organização de cursos, seminários, simpósios, workshops;
- IV. elaboração de artigos científicos e outras publicações;

## CLÁUSULA TERCEIRA – DA IMPLANTAÇÃO

1. A implementação deste Termo de Cooperação dar-se-á sempre mediante prévias e oportunas celebrações de parcerias específicas de cooperação técnica, científica e cultural expressamente vinculados ao presente instrumento, no presente designados como "*Termos Aditivos de Cooperação*", em relação a cada caso concreto (tecnologia, científica, intercâmbio, processo pedagógico, dentre outros vinculados às atividades das convenientes), consoante previsto na cláusula primeira
2. As ações conjuntas previstas na Cláusula Primeira serão definidas nos "*Termos Aditivos de Cooperação*", nos quais constarão:
  - a) as condições de cooperação pretendidas;
  - b) a identificação da atividade a ser executada;
  - c) as metas a serem atingidas;
  - d) as etapas ou fases de execução, com previsão de início e fim;
  - e) os recursos financeiros, humanos e técnicos necessários, fixando os prazos e custos envolvidos;
  - f) as formas de cessão de equipamentos e materiais;
  - g) a indicação de coordenadores de ambas as partes.

## CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES

1. As convenientes acordam em criar as condições necessárias para o bom funcionamento do objeto do presente convenio, ficando a fixação das obrigações específicas de cada instituição a ser descritas nos *Termos Aditivos de Cooperação* para implementação firmados para cada projeto/programa a ser desenvolvido.
2. As duas instituições de ensino superior procurarão colaborar no aperfeiçoamento científico docente, mediante convite comum a professores visitantes, nacionais e

ES COPIA



SONIA N. INEBRAN  
Diretora Administrativa  
Dirección General Asuntos Jurídicos  
Universidad Nacional de Cúcuta

estrangeiros, bem como se proporão a buscar conjuntamente recursos junto às instituições de fomento para o desenvolvimento das atividades aqui propostas.

3. Cada docente, pesquisador, técnico ou estudante em mobilidade, deverá contratar uma apólice de seguro que garanta a cobertura de cuidados de saúde e quaisquer outros que sejam necessários, excluindo a Instituição de acolhimento de qualquer responsabilidade.

4 Cada uma das partes, em conformidade com as suas próprias leis e regulamentos, deverá garantir toda forma de assistência e facilidades em seu próprio país para os convidados de acordo com este contrato

5. Os estudantes, com prévia autorização da Universidade de origem poderão cursar disciplinas dentre as ofertadas pela Universidade de destino

6 Ambas as Universidades fornecerão aos estudantes visitantes um certificado de frequência, com as disciplinas cursadas e as avaliações obtidas.

7. As Universidades farão uso do mesmo sistema de exames e avaliações utilizados em cada Instituição para os estudantes visitantes.

8. Para a convalidação dos estudos realizados pelos estudantes na universidade conveniada, se recorrerá à legislação vigente em cada país.

9. As Universidades se comprometerão em estabelecer critérios de reciprocidade no que se refere a isenção de pagamento de inscrições e taxas acadêmicas durante o período de mobilidade acadêmica

10. Cada participante ficará responsável pelo pagamento de seu deslocamento até a Universidade de destino, assim como despesas com acomodação, alimentação e transporte por todo o período em que estiver no exterior.


#### **CLÁUSULA QUARTA – DA VIGÊNCIA**

O prazo de vigência do presente Termo de Cooperação é indeterminado, tendo início a partir da data da assinatura, podendo ser rescindido por mútuo consentimento a qualquer tempo, respeitados os direitos e obrigações em curso.

#### **CLÁUSULA QUINTA – DA RESOLUÇÃO E DA DENÚNCIA**

1 O presente Termo de Cooperação se dará por resolvido, por infração legal ou descumprimento de suas cláusulas, ou rescindido, através de denuncia, por desinteresse unilateral ou consensual, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias, respondendo cada partícipe, em qualquer hipótese, pelas obrigações assumidas.

**ES COPIA**

  
SONIA N. INSFRAN  
Directora Administrativa  
Dirección Central de Asuntos Jurídicos  
Universidad Nacional de Córdoba

2. Na hipótese de resolução ou rescisão do Termo de Cooperação, ficará assegurada a continuação das atividades em andamento e serão acertadas as obrigações pendentes

#### CLÁUSULA SEXTA – DO FORO

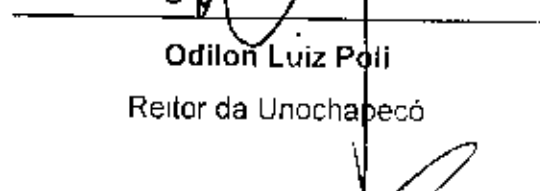
Litígios relacionados com a interpretação e execução do presente Acordo serão resolvidos por mútuo acordo entre as partes

Por estarem de acordo, firmam este instrumento de igual teor e forma em quatro vias, na presença de duas testemunhas abaixo indicadas, para que surta seus legais e jurídicos efeitos, que entrará em vigor na data de sua assinatura.



Ing Fernando KRAMER

Vice Reitor da UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES

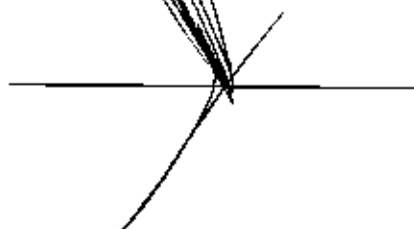


Odilon Luiz Poli

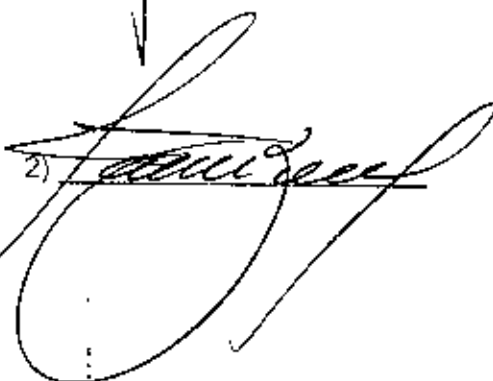
Reitor da Unochapecó

Testemunhas

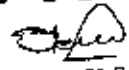
1)



2)



ES COPIA



SONIA N. INSIZAN  
Directora / Administrativa  
Dirección General Asuntos Jurídicos  
Universidad Nacional de Misiones